

EVENT GUIDE

4-5

2017 Apr.-May.

# 黒鄰菴

Place of Scenic Beauty: MURIN-AN





お庭を眺めながらのワークショップや、庭園・建築を学ぶ講座、四季を楽しむお茶菓子席など...是非お気軽にご参加ください。  
Enjoy workshops, garden lectures, and seasonal sweets with matcha tea. Please visit us!

## 新緑ライトアップ Fresh Greenery Illumination 2017 予約不要

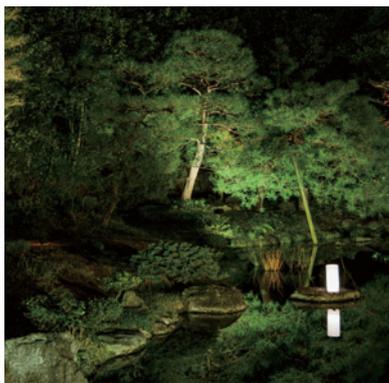
「新緑ライトアップ2017」を開催いたします。

今回初めての試みとして、夜の庭園内を歩きながらお庭の息づかいを間近に感じていただける周遊コースをご用意しました。また、通常は有料の本格的な庭園ガイドを無料にて実施いたします。事前のご予約は不要。初夏の夕暮、目に鮮やかな新緑の美しさとともに、極上の日本庭園をお楽しみください。

Fresh Greenery Illumination 2017 takes place.

No reservation needed. You will be able to feel the breath of the garden up close by taking a stroll in the garden at night for the first time. The usually charged fee for guided tour is waived this time.

Please enjoy the brightly fresh new greenery at the exquisite Japanese garden on the evening in the beginning of summer.



※ 画像は前回の様子です。Photo: Yujiro Sagami

平成29年4月28日(金) - 5月7日(日)

18:30-21:00 受付終了20時半

Friday April 28 - Sunday May 7, 2017

18:30-21:00 (last entrance 20:30)

料金 Fee	¥600 昼間の入場チケットお持ちの方は100円引き(1回限り有効) Daytime ticket holder will have 100yen discount. ※お二階特別席追加料金/Special 2nd Floor seats are an additional ¥400
年齢制限 Age restriction	未就学児は保護者同伴でお願いいたします。 Preschool children and younger needed to be accompanied with adult
夜のお庭ガイド Garden Guide	19:00-20:00- 1回15分 Estimated duration: 15 min.
主催 Organized by	植彌加藤造園株式会社 Ueyakato Landscape Co., Ltd.
ライティング監修 Lighting supervisor	株式会社 LEM 空間工房 LEM Co., Ltd.
後援 Supported by	京都市 Kyoto City
お問い合わせ Contact	無鄰菴管理事務所 Murin-an Administrative Office tel.075-771-3909 (8:30-17:00)

## 京都能案内 - 無鄰菴編 - 要予約

新緑美しい無鄰菴の庭園で、幽玄の美を味わってみませんか？

能楽一家の宇高姉弟が、京都の観光スポットを交えながらお能と能面の世界をわかりやすくご案内いたします。今回は無鄰菴近くの鍛冶神社に祀られている刀工「三条小鍛冶」がテーマ。なんと今回はこのレクチャーの為に制作した能面を使用します！当日の演目にちなんで京都の和菓子を召上がりつつ気さくな会話をお楽しみください。お茶の後、ご希望の方は無鄰菴を飛び出して鍛冶神社に宇高姉弟と出かけましょう！この機会に是非、お能に一步踏み込んだお話やパフォーマンスを体感ください。



【講師】

宇高姉弟 (うだかきょうだい) Uekata Brothers

能面作家の長女・景子(けいこ)と、金剛流能楽師の長男・竜成(たつしげ)、次男・徳成(のりしげ)の三姉弟。能楽師で能面作家でもある通成(みちしげ)を父に持ち、幼少の頃より能楽と共に育つ。現在では能楽を広めるべく、国内・海外問わず多方面で活躍している。

平成29年5月6日(土)

①10:00-12:00 ②14:00-16:00

料金	¥3,000 (抹茶・和菓子付き/入場料別途要)
会場	無鄰菴 母屋二階
定員	各回15名(要予約・先着順)
講師	宇高姉弟
予約・お問い合わせ (宇高兄弟)	e-mail udakabrothers@gmail.com tel.090-8385-1063 (平日 10:00-17:00) ※舞台などの関係でお電話に出られない場合がございます。留守番電話にメッセージを残して頂けましたら折り返しご連絡致します。



Photo: Minao Tabata

### 無鄰菴とは | ABOUT MURIN-AN

明治29年、明治・大正の元老山縣有朋が京都に造営した近代日本庭園の傑作です。非公開が多い南禅寺界隈別荘群の中でも通年公開しており、東山を主山として取り入れ、琵琶湖疏水の流れる野趣あふれる庭園が楽しめます。

Modern Japanese garden masterpiece created in Kyoto of 1896 by Aritomo Yamagata, elder statesman from Meiji and Taisho period. Enjoy rustic garden with Higashiyama Mts. as the focal point and streams fed from Lake Biwa Canal. Open year-round in the private villa cluster of the Nanzen-ji Temple area.

## 無鄰菴パートナーズ講座「日本茶を知る」VOL.1『煎茶』全5回シリーズ

要予約

独自の視点で日本茶を研究してきたベルギー出身の遠州流茶道師範のティアス宗笈先生とともに、お茶の世界について知る連続シリーズの第1回です。

今回のテーマは日本茶の中でももっともポピュラーな『煎茶』。園内のお茶室にて本格的な煎茶席を体験していただいた後、母屋二階から新緑美しい庭園を眺めながら、お茶の栽培・摘採・製造方法を学び、あわせてお煎茶の飲み比べまでするフルコース！これであなともお煎茶通！お煎茶道が始めての方も大歓迎です。



〔講師〕

ハープレヒツ 淡月庵 ティアス宗笈 Tyas Sösen

ベルギーのルーヴェン大学日本学科を卒業。関西大学大学院文学研究科総合人文学専攻国文学専修を修了。外国人として最年少の遠州流茶道師範。ベルギー人として初めての日本茶インストラクター。国内外の門下生に茶道を教え、日本茶・日本茶文化を原点から捉え、伝統的な姿を解き明かすため、様々な催し物を開催している。

〔お点前〕

山口隆太 Ryuta Yamaguchi

京都で煎茶道瑞芳庵流に学び、二条城や葉室山浄住寺、福聚山海寶寺、平安神宮、大原宝泉院や七宝山三津寺等で点前を披露。

〔シリーズ詳細〕開催詳細は後日チラシや無鄰菴HPにて掲載予定です。

- 第2回（7月）『和紅茶』—和紅茶の「和」とは何か。日本茶の可能性を探る。
- 第3回（9月）『番茶』—お茶のローカルチャー番茶は地域性の宝庫。お茶を通して人々の営みを知る。
- 第4回（11月）『抹茶』—11月は茶人の正月。抹茶の新茶を味わいつつ「伝統」を問い直す。
- 第5回（1月）『有機茶』—緑茶の未来像はここにある。そして100年前の味もここにある。茶の本質を知る最終回。

※五回の講座全てに参加された方には、修了証とオリジナルブレンドの有機茶セットを差し上げます。

平成29年5月7日(日)

13:00-15:00(予定) 延長の可能性あり

料金	¥6,500 (入場料別途要)
会場	無鄰菴 母屋二階
定員	10名 (要予約・先着順) ※参加料は、ご予約時にお知らせする振込先まで事前にお支払をお願いいたします。※開催一週間前以降のキャンセルについては全額のキャンセル料を頂戴いたします。
講師	ハープレヒツ 淡月庵 ティアス宗笈
お点前	山口隆太
予約・お問い合わせ	無鄰菴管理事務所 tel.075-771-3909 (8:30-17:00)



### 《無鄰菴パートナーズ制度とは?》

無鄰菴に心を動かされた若手芸術家や表現者と無鄰菴スタッフが手を取りあって、庭園文化の面白みを皆さまにお伝えする制度です。庭園は、人が集いアクティブに活用することで真の姿を見せてくれると私たちは信じています。みなさま、お一人お一人のご参加が庭園文化を育む一歩となります。ぜひお気軽にお運びくださいませ。

## 文化財講座〈技術編〉VOL.3 無鄰菴にみる「左官」の技術

要予約

無鄰菴の建築を例として、近代和風建築の保存・修繕に関する基礎知識を学ぶ連続講座です。

第3回目は、無鄰菴建築に見る京都の職人技として「左官」を紹介します。近代和風建築に欠かすことの出来ない左官の技法や茶室・数寄屋の壁について、無鄰菴の建築物を巡りながらお話しします。ひとつの技に注目して、そこから時代を読み解く面白みを是非本物と向き合って味わってください。

初心者の方やこれまでの回を受講されていない方でもお気軽にご参加いただけます。



〔講師〕

菅澤 茂 Shigeru Sugawara

工学院大学建築学部建築デザイン学科客員研究員  
環境文化保存計画・菅澤一級建築士事務所 主宰。  
国内外の修復事業にも携わるほか、「京の職人塾」や「ヘリテージマネージャー」養成のコーディネーター、NHK 講座の講師としても活躍中。

平成29年5月20日(土)

13:00-15:00

料金	¥3,000 (入場料別途要)
会場	無鄰菴 母屋二階
定員	20名 (要予約・先着順)
講師	菅澤 茂
ゲスト	浅原雄三 (株式会社しっくい浅原 会長)
予約・お問い合わせ	無鄰菴管理事務所 tel.075-771-3909 (8:30-17:00)

### 無鄰菴 4-5月のみどころ | BEST POINTS IN APRIL AND MAY



新緑の緑が美しい季節となりました。母屋からの景色はもちろん、三段の滝の辺りから眺める新緑の水鏡の美しさは格別です。今だけの景色を是非お楽しみくださいませ。また、母屋茶席では、以下日程で二十四節気にあわせた特別なしつらえと限定のお茶菓子を提供しております。いつもより少し贅沢な時間を無鄰菴で過ごしてみませんか。

季節のしつらえと限定茶菓子席開催します：  
4/1 (土)、4/15 (土)、5/5 (金・祝)、5/20 (土)  
各限定40席・1000円 (お抹茶、特別茶菓子付き)

Fresh greenery at Murin-an is a sight to see! The view from the area where the three tiered waterfall located in the far back of the garden are especially remarkable with the young greens reflected on the stream surface. You can also enjoy the impressive view from the main building where special seasonal setting is set up with green tea and limited time offered Japanese tea sweet available.

Special seasonal seats available :  
4/1 (Sat), 4/15 (Sat), 5/5 (Fri-Holiday) and 5/20 (Sat)  
Only 40 seats each above date offered・1000yen pp (including tea and sweet)



**母屋二階 Main Building 2F**  
茶話会に、仕出しを頼んでパーティーに。読書の時間に…。



**茶室 Tea House**  
お茶会やキモノの会、写真撮影にも！お道具の貸し出し可能。

[料金・一箇所あたり] Rental Fees/each facility  
9:00-12:00 …………… ¥3,080  
12:00-17:00 …………… ¥3,600  
9:00-17:00 …………… ¥5,140



**洋館一階 Western-style House 1F**  
夕方からの自由な時間に。お酒も召し上がれます。

[料金] Rental Fees  
閉場後から最大22時まで ……¥50,000  
From closing to 22 o'clock maximum



**一棟貸 Whole Building Rental**  
東山に昇る月を愛でる会など。グループでも個人でも…。

[料金] Rental Fees  
閉場後から最大22時まで ……¥200,000  
From closing to 22 o'clock maximum  
ライトアップ付き …………… ¥300,000  
with the illumination

**庭園コンシェルジュガイド Guided Tour by a Garden Concierge**

庭園の歴史や、見どころを聞きながら、お庭めぐりはいかがでしょう。

◎時間：約60分 ◎要予約（10名様まで）  
◎料金：¥10,000 ※英語ガイドは¥20,000

You can enjoy an in-depth tour of the garden's scenic points, history, and more.  
Estimated duration: 60 minutes, Per session 20,000 yen (limit of up to 10 people)\* Above fee is for a tour in English. (Tour in Japanese only is 10,000 yen per session).  
\* Only available through reservation

**庭師特別ガイド Special Guided Tour by a Garden Craftsman**

日頃から無鄰菴の庭園をお手入れをしている庭師がご案内する本格的なコースです。

◎時間：約120分 ◎要予約  
◎料金：¥30,000 ※英語通訳は¥20,000

You can have the precise information about the garden fostering by our gardener.  
Estimated duration: 120 minutes, Per session 30,000 yen.  
\* Additional charge for an English interpreter 20,000 yen.  
\* Only available through reservation.

**10分ガイド Free Garden Tour by Murun-an Staff**

無鄰菴のスタッフがお庭を楽しむ豆知識をお伝えします。どうぞお気軽にお声がけください。

◎時間：約10分 ◎予約不要 ◎無料

The staff will conduct a free 10 minute garden guide with no charge. If you are interested, please request at the ticket window.

お点前体験

Tea Ceremony Course

庭園内のお茶室で、お抹茶体験。お作法についても学べます。

◎時間：毎週水曜日 14:00-16:00 の間の1時間 ◎要予約  
◎基本料金：¥30,000(茶室利用料、お茶代、入場料含む) 最大4名 ※英語通訳は¥10,000

Enjoy tea ceremony in the garden's Tea House. Steps and manner will be explained.

• Time: Every Wednesday 14:00-16:00 (approx. 1 hour)  
• Requires prior reservation  
• Base fee: 40,000 yen (max. 4 per group)

お問い合わせ・ご予約  
Contact & Inquiry

無鄰菴窓口もしくはお電話にて承っております。TEL: 075-771-3909 ※受付時間 8:30-17:00  
Murin-an Administrative Office Tel&Fax: +81-75-771-3909



交通のご案内 Access

- 京都市地下鉄東西線：蹴上駅から徒歩約7分
- 京都市バス：「神宮道」または「京都都会館美術館前」(平安神宮大鳥居下)下車、徒歩約10分
- 京都市バス(京都岡崎ループ)：「南禅寺・疏水記念館・動物園東門前」下車、徒歩約4分
- タクシー：JR京都駅より約20分 ※駐車場はございません
- Kyoto Municipal Subway Tozai Line: 7 minutes' walk from Keage Station
- Kyoto City Bus: 10 minutes' walk from "Jingu-michi" or "Okazaki Koen/Bijutsukan, Heian Jingu-mae"
- Kyoto Okazaki Loops: 4 minutes' walk from "Nanzenji/Sosui Kinenkan/Dobutsuen Higashimon Mae"
- Taxi: 20 minutes' by car from JR Kyoto Station \*No Parking lot.

名勝 無鄰菴 Place of Scenic Beauty: MURIN-AN

開場時間 Opening Hours

4-6月 Apr.-June	8:30-18:00
7-8月 July.-Aug.	7:30-18:00
9-10月 Sept.-Oct.	8:30-18:00
11月 Nov.	7:30-17:00
12-3月 Dec.-Mar.	8:30-17:00

※最終入場は、開場時間の30分前までです。  
\*Last admission is 30 minutes before the closing time.

入場料 Admission Fee お一人様 / Adults ¥410

※市内在住の70歳以上の方、障がい者手帳保持者、未就学児は無料  
\* Free, children under elementary school

無鄰菴管理事務所 Murin-an Administrative Office

〒606-8437 京都市左京区南禅寺草川町31番地  
31 Kusakawa-cho, Nanzenji, Sakyo-ku, Kyoto 606-8437  
TEL&FAX 075-771-3909 URL <http://murinan.jp>

制作・企画：無鄰菴指定管理者  
植彌加藤造園株式会社  
UEYAKATO LANDSCAPE Co., LTD.

